படுத்தாமல் 110 கே.வி. ஸ்டேஷனை ஏற்படுத்துவதன்மூலம் அங்கேயுள்ள பொதுமக்களுக்கும் விவசாயிகளுக்கும் பெரிய உதவியாக இருக்கும். தொழிற்சாலை நடத்துகிறவர்களுக்கும், அவர்களுடைய இயந்திரங்கள் பழுதடையாதவாறு உத்திரவாதம் கொடுக்கமுடியும். திண்டிவனத்திலே ஒரு ரெளின்யூ யூனிட் ஏற்படுத்தவேண்டும். மின்சார வாரியத்திற்குச் சொந்தமான கட்டடங்களைக் கட்டவேண்டும். இந்த இலாகாவைப் பொறுத்த வரையில் நிரந்தரமாகிவிட்டது. நல்ல வேலைகளையெல்லாம் அந்த வாரியத்தின் மூலம் செய்வதால் வேலையை விட்டுச் செல்கிற சில பல எஞ்சினியர்களுக்கு வேலைவாய்ப்பு தரக்கூடிய நிலைமை உருவாகும். இந்த இலாகாவினரும் வேலை குறைப்புச் செய்வதை விட்டு, இருக்கிற எஞ்சினியர்களைப் பயன்படுத்தி இந்த நாட்டிற்கும் இந்த வாரியத்திற்கும் நன்மையைச் செய்யவேண்டுமென்று கேட்டுக்கொண்டு என்னுடைய உரையை முடித்துக்கொள்கிறேன்.

மாண்புமிகு பேரவைத் துணைத் தலைவர் : மின்சார வாரிய நிதி நிலை அறிக்கையின் மீது விவாதம் இந்த அளவிலே முடிகிறது. அடுத்து, அரசினர் தீர்மானம்.

5. அரசினர் தீர்மானங்கள்—தொடர்ச்சி.

(இ) சென்னை மாநில (பெயர் மாற்ற) மசோதா, 1968, என்னும் நாடாளுமன்ற மசோதாவின் மீது தமிழக சட்டப் பேரவை தெரிவிக்கும் கருத்துக்கள்.

மாண்புமிகு திரு. சி. என். அண்ணாதுரை : தலைவர் அவர்களே,

"குடியரசுத் தலைவர் அவர்கள், இந்திய அரசியலமைப்பின் 3-வது பிரிவின்படி, அட்டவணையில் விவரிக்கப்பட்டிருக்கும் 'சென்னை மாநில (பெயர் மாற்ற) மசோதா, 1968' * என்ற தலைப்புள்ள நாடாளுமன்ற மசோதாவை, இந்தப் பேரவையினரின் கருத்துக்களை அறியும்பொருட்டு இப் பேரவைக்கு அனுப்பியுள்ளாராகையால்,

மேற்படி மசோதாவில் கண்டுள்ள செயற்குறிப்புகள் அனைத்தும் சொல்லிலும், பொருளிலும் அப்படியே ஏற்றுக்கொள்ளப்படுவதாக இந்தப் பேரவை தனது ஆன்ற கருத்தினை அறிவிக்கின்றது.

மற்றும், இம் மசோதா நாடாளுமன்றத்தில் இயன்ற விரைவில் அறிமுகம் ஆகி, சட்டமாக நிறைவேற்றப்பட வேண்டும் என்றும் இந்தப் பேரவை விரும்புகின்றது."

என்ற தீர்மானத்தை முன்மொழிகிறேன்.

இந்தத் தீர்மானத்திற்குச் சில திருத்தங்கள் மாண்புமிகு உறுப்பினர்களால் கொடுக்கப்பட்டிருக்கின்றன. குறிப்பாக, மாண்புமிகு உறுப்பினர்கள் திரு. ம. பொ. சிவஞானம் அவர்களும், திரு. க. இராமமூர்த்தி அவர்களும் திருத்தங்களைக் கொடுத்திருக்கிறார்கள். அவர்களுடன் கலந்து உரையாடி, அவர்களுடைய திருத்தங்களின் கருத்துக்களை ஏற்றுக்கொண்டு இந்தத் திருத்தத்தை அரசு கொண்டு வருகிறது.

தீர்மானத்தின் இரண்டாவது பகுதிக்குப் பதிலாக கீழ்க்கண்ட பகுதியைப் பொருத்துக:—

"இந்த மசோதாவில் 'தமிழ் நாட்' என்ற சொற்கள் எங்கெங்கு வருகின்றனவோ அங்கெல்லாம் 'தமிழ் நாடு' என்ற சொற்களை அமைக்க பரிந்துரைத்து, இந்தத் திருத்தத்திற்கு உட்பட்டு மேற்படி மசோதாவில் கண்டுள்ள செயற்குறிப்புகளை இந்தப் பேரவை ஏற்றுக்கொள்வதாக தனது ஆன்ற கருத்தினை அறிவிக்கின்றது."

---

* 215-ம பக்கங்களில் முதல் இணைப்பாக அச்சிடப்பட்டுள்ளது.

மாண்புமிகு பேரவைத் துணைத் தலைவர் : இதற்கு திருவாளர்கள் ம. பொ. சிவஞானம் அவர்களும், க. இராமமூர்த்தி அவர்களும், செ. பாலசுப்பிரமணியம் அவர்களும் திருத்தங்கள் கொடுத்திருக்கிறார்கள். மாண்புமிகு முதலமைச்சர் அவர்கள் அவற்றின் கருத்துக்களை ஏற்று, கொடுத்திருக்கும் திருத்தத் தீர்மானத்தை ஒட்டி, அவர்களுடைய திருத்தங்களை வற்புறுத்துகிறார்களா அல்லது திரும்பப் பெற்றுக் கொள்ளுகிறார்களா என்பதைத் தெரிவித்துவிட வேண்டும்.

THIRU K. VINAYAKAM : At the first reading stage there will be a general discussion. Amendments will have to be moved at the second reading stage.

மாண்புமிகு பேரவைத் துணைத் தலைவர் : இப்போது அந்தத் தீர் மானங்களை முன்மொழிகிறார்களா இல்லையா என்பதுதான் கேள்வி.

திரு. ம. பொ. சிவஞானம் : முதலில் திருத்தத்தை முன்மொழிந்து அபிப்பிராயம் சொல்ல அனுமதிக்க வேண்டும். திருத்தங்களைப் பிரே ரேபிக்க அனுமதித்து விடுவது நல்லதென்று கூற விரும்புகிறேன்.

"மசோதாவில் '**Tamil Nad**' என்ற சொற்கள் எங்கெங்கு காணப் படுகின்றனவோ அங்கெல்லாம் '**Thamizh Nadu**' என்ற சொற்களை அமைக்க வேண்டும்" என்ற என்னுடைய திருத்தத்தை முன்மொழிகிறேன்.

திருத்தம் வழிமொழியப்பட்டது.

திரு. க. இராமமூர்த்தி : தலைவர் அவர்களே, நான் கீழ்க்கண்ட திருத்தத்தைக் கொடுத்திருக்கிறேன் :

In paragraph 2 of the Government Resolution for the words "in entirety, in wording and substance", the following may be substituted :—

"with the following alteration, namely, in Clause 3 for the words "Tamil Nad" the words "Tamil Nadu", in Clause 4 for the words "Tamil Nad" the words "Tamil Nadu", in clause 5 (1) for the words "Tamil Nad" the words "Tamil Nadu", in Clause 5 (2) for the words "Tamil Nad" the words "Tamil Nadu", and in Clause 8 for the words "Tamil Nad" the words "Tamil Nadu".

என்னுடைய திருத்தத்தை முழுக்க முழுக்க முதலமைச்சர் அவர் களுடைய திருத்தத்திலே ஏற்றுக் கொண்டிருக்கின்ற காரணத்தால், நான் என்னுடைய திருத்தத்தை முன்மொழியாமல் விட்டுவிடுகிறேன் என் பதைத் தெரிவித்துக்கொள்கிறேன்.

THIRU S. BALASUBRAMANIAN : I beg to move the following amendment :—

In paragraph 2 of the Resolution for the words "in entirety in wording and substance" the following may be substituted :—

"subject to the amendment that wherever the words 'Tamil Nad' occur the word 'Thamizhagam' may be substituted".

திருத்தம் வழிமொழியப்பட்டது.

மாண்புமிகு பேரவைத் துணைத் தலைவர் : மூலத் தீர்மானமும் அதற்கு முன்மொழியப்பட்ட திருத்தத் தீர்மானங்களும் பேரவைமுன் விவாதத் திற்கு வைக்கப்படுகின்றன.

1968 ஆகஸ்ட் 17]

*திரு. பி. ஜி. கருத்திருமன்: உதவி சபாநாயகர் அவர்களே, தமிழ்நாடு என்ற பெயர் மாற்றம் குறித்து நாடாளுமன்றத்தில் இருந்து நம்முடைய அபிப்பிராயத்திற்காக அனுப்பப்பட்ட மசோதாவின்மீது அரசாங்கம் தீர்மானம் கொண்டுவந்து, அது ஏகமனதாக நிறைவேற்றப்பட வேண்டுமென்ற வகையில் திருத்தம் கொண்டு வந்தவர்களின் கருத்தையும் அறிந்து அந்தத் திருத்தங்களின் கருத்துக்களை ஏற்றுக் கொள்ளும் வகையிலே அரசாங்கமே திருத்தத்தையும் கொடுத்து ஏகமனதாக இது நிறைவேற்றப்பட இருப்பதை நான் மனப்பூர்வமாக வரவேற்கிறேன். இதை யாரும் ஆட்சேபிக்க மாட்டார்கள் என்பதை நான் தெளிவாக விளக்கியிருக்கிறேன். என்னுடைய கட்சியைச் சார்ந்த அனைவரும் இதை மனப்பூர்வமாக ஆதரிக்கிறோம்; பெருமைப்படுகிறோம். ஆனால், சிலர் ஒருவிதமான கருத்துக்களை வெளியே கூறி வருகிறார்கள். சென்ற தடவை இது பற்றிய தீர்மானம் வந்தபோது முதலமைச்சர் அவர்களைப் பூரணமாக ஆதரித்தோம், பாராட்டினோம். அவர்களும் வரவேற்றார்கள். ஆனால் சில பத்திரிகைக்காரர்கள், ஆளும் கட்சிக்காரர்களுக்குத்தான் இதிலே அக்கறை இருப்பது போலவும் மற்றவர்களுக்கு அக்கறை இல்லாதது போலவும் தோன்றும் விதத்தில், அவர்கள் எல்லாம் தமிழ்நாடு என்று கோஷம் போடும்போது நான் அழுதுகொண்டிருப்பது போல் கேலிச் சித்திரம் போட்டார்கள். உண்மையிலேயே கூற வேண்டுமென்றால் தமிழ் மொழியின் பெருமைக்கும் வளர்ச்சிக்கும் ஒரு கட்சி பாடுபட்டிருக்கிறது என்று கூற வேண்டுமென்றால் அது காங்கிரஸ் கட்சியாகத்தான் இருக்குமே தவிர, வேறு எந்தக் கட்சியாகவும் இருக்க முடியாது என்பதைத் தெரிவித்துக்கொள்கிறேன். தமிழ்மொழி ஆட்சி மொழி ஆக வேண்டுமென்ற சட்டம் 1956-ம் ஆண்டு டிசம்பர் மாதம் 24-ம் தேதி நிறைவேற்றப்பட்டது. இப்போது ஆளும் கட்சியில் இருக்கும்படியான அங்கத்தினர் ஒருவர்கூட அப்போது இந்தச் சட்டசபையில் இல்லையென்பதை ஞாபகப்படுத்த விரும்புகிறேன். நீங்கள் செய்ததைப் பற்றிக் கூறுங்கள். அதிகமாகச் செய்கிறோம் என்று கூறுங்கள். ஏற்றுக் கொள்ளத் தயாராக இருக்கிறோம். ஆனால் நாங்கள் ஒன்றுமே செய்யவில்லை என்று நீங்கள் கூறும்போதுதான் நாங்கள் மக்களிடம் இதைப்பற்றி விளக்கிச் சொல்லவேண்டியிருக்கிறது. எங்களுடைய தேசியத் தோழர் பாரதியார்—

> " செந்தமிழ் நாடெனும் போதினிலே
> இன்பத் தேன்வந்து பாயுது காதினிலே
> எங்கள் தந்தையர் நாடென்ற பேச்சினிலே
> ஒரு சக்தி பிறக்குது மூச்சினிலே "

என்று பாடினார். அதைத்தான் நான் சொன்னேன். ஜெர்மனியில் தந்தை நாடு (ட்யூஸ் லாண்ட்) என்றுதான் சொல்லுகிறார்கள்.

இப்போது பெயரை மாற்றுவதிலே ஆட்சேபணை இல்லை. சர்க்கார் அவசரம் அவசரமாக எல்லா இடங்களிலும் " தமிழகம் " என்று போட்டுவிட்டார்கள். இப்போது இதிலே இறுதி வடிவம் பெற்று " தமிழ் நாடு " என்று மாற்றும்படியான சூழ்நிலை ஏற்பட்டிருக்கிறது. இப்படி அவசர அவசரமாகச் செய்யும்போது இது மாதிரிச் சங்கடங்கள் ஏற்படுகின்றன என்பதைத்தான் நான் சொல்லிக்கொள்ள விரும்புகிறேன். " ஸ்டேட் ஆப் மெட்ராஸ் " என்பது " ஸ்டேட் ஆப் டமில் நாடு " என்று மாற இருக்கிறது. ஆகவே, " கவர்ன்மெண்ட் ஆப் மெட்ராஸ் " என்பது " தமிழ் நாடு சர்க்கார், தமிழ் நாடு அரசு " என்ற நிலையில்தான் இருக்க வேண்டுமென்பதைச் சொல்லிக் கொள்கிறேன். இப்போது நாம் எதைச் சொல்லுகிறோமோ அதை மத்திய அரசினர் நிச்சயமாக ஏற்றுக் கொள்வார்கள் என்பதிலே சந்தேகம் இல்லை. அபிப்பிராய பேதம் எந்த நிலையிலும் இல்லை. " தமிழ் நாடு " என்றுதான் இருக்கவேண்டும். முதலமைச்சர் அவர்கள் எல்லோருடைய கருத்துக்களையும் கேட்டு திருத்தத் தீர்மானத்தைக் கொண்டு வந்ததற்காக என்னுடைய பாராட்டுதல்களைத் தெரிவித்துக்கொள்கிறேன். ஆகவே, கான்ஸ்டிட்யூஷனில் சட்டபூர்வமாக " தமிழ் நாடு " என்று மாற்றிய பிறகு எல்லாவற்றிலும் அந்தப் பெயர்தான் இடம் பெறவேண்டும்.

பி.ப.
1-00 தமிழ் மொழியிலுள்ள சிறப்பு "ழ"கரம் வேறு எந்த மொழியிலும் கிடையாது. நமக்கு சிறப்பை, உயர்வைக் கொடுக்கும் அந்த "ழ"கரம் வேறு எந்த பாஷையிலும் கிடையாது என்பது நாம் பெருமைப்படக்கூடிய பெரிய தொரு விஷயமாகும். முதல் அமைச்சர் அவர்கள் கூறியபடி நமக்குப் பின்னால் வரும் சந்ததியினர் பெருமைப்படக்கூடிய வகையில் இந்த ஒரு சம்பிரதாயத்தை பூரணமாக நாம் ஏற்றுக்கொண்டோம் என்ற தகுதிக்கும் பெருமைக்கும் நாம் உரியவர்களாவோம். ஆக, முதல் அமைச்சர் அவர் களின் தீர்மானத்தை எங்கள் கட்சி சார்பாக, எங்கள் சார்பாக, தமிழ் மக்கள் சார்பாக நாங்கள் ஏற்றுக்கொள்கிறோம் என்று கூறிக்கொண்டு என் பேச்சை முடித்துக் கொள்கிறேன்.

*திரு. க. ர. நல்லசிவன் : தலைவர் அவர்களே, மதிப்பிற்குரிய முதல் அமைச்சர் அவர்கள் கொண்டு வந்துள்ள தீர்மானத்தை நான் ஆதரிக் கிறேன். அப்படி ஆதரிக்கும் முறையில் எங்கள் திருத்தத்தை வற்புறுத் தப் போவதில்லை என்று முன்பே சொல்லிவிட்டோம். இருந்தபோதி லும் ஒரு விஷயத்தை பின்னால் யோசனை செய்து, சந்தர்ப்பம் ஏற்படும் போது முடிவு செய்து கொள்ளலாம் என்று சொல்லிக்கொள்கிறேன். தமிழ் நாடு போன்ற பல்வேறு மாநிலங்கள் நம் தேசத்தில் இருக்கின்றன. நாடு என்று குறிப்பிடுவதற்கு பல்வேறு மரபுகள் இருக்கின்றன. புராண இதிகாச காலத்திலிருந்து தற்போதைய சரித்திர காலம் வரையில் நாடு என்ற சொல்லை உபயோகப்படுத்திக் கொண்டு வருகிறோம். அந்தக் காலத் தில்—சேர நாடு, சோழ நாடு, கொங்கு நாடு என்று கூறி வந்த காலத்தில் —இந்திய நாடு என்று ஒன்று கிடையாது. இந்திய நாடு என்று ஒன்று ஏற்பட்டதற்குப் பின்னால் அதற்கேற்ற முறையில் அந்தந்தப் பகுதிகளைக் குறிப்பிட்டுக் கொள்வதுதான் சீராக இருக்கும். வருங்காலத்தில் முதல் அமைச்சர் அவர்களும், மற்றவர்களும் நாடு என்பதற்குப் பதிலாக— தமிழகம் என்ற வார்த்தை இருக்கிறது—அதை உபயோகப்படுத்திக்கொள் ளும் சாத்தியக் கூறுகள் பற்றி எண்ணிப் பார்க்கவேண்டும் என்பதற்காகத் தான் இதைச் சொல்கிறேன். இன்று அதை வற்புறுத்துவதற்காக இதைச் சொல்லவில்லை. தமிழில் எப்படி ஒரு வார்த்தையை உச்சரிக்கவேண்டும் என்று நாம் ஆலோசிக்கவேண்டுமே தவிர, ஆங்கிலேயர்கள் எப்படி அதை உச்சரிப்பார்கள், இந்திக்காரர்கள் எப்படி அதை உச்சரிப்பார்கள, அது அவர்களுக்குக் கஷ்டமாக இருக்குமே என்று நாம் கவலைப்பட வேண்டிய தில்லை. அவர்களுக்கு அதற்கு எழுத்து இருந்தால் அதை உச்சரிக்கட்டும். அப்படி அதற்கு எழுத்து இல்லாவிட்டால் விட்டு விட்டுப் போகட்டும். நம் மிடம் "ழ" என்ற எழுத்து இருக்கிறது. எனக்குத் தெரிந்தவரையில் இந்தியாவிலுள்ள பல்வேறு மொழிகளில் இந்த "ழ" என்ற எழுத்து கிடையாது. அதற்காக "ழ" வின் பெருமையை நாம் விட்டுக்கொடுக்க முடியாது. "L" என்பதற்குப் பதிலாக "ZH" என்று போடவேண்டுமென்று சொன்னார்கள். இப்போது இந்த ஒரு பெரிய மாறுதல் வந்திருக்கிறது. எங்கள் திருத்தத்தை நாங்கள் வற்புறுத்தப்போவதில்லை. பெயரைப் பொறுத்தமட்டில் பிறத்தியார் உச்சரிக்க முடியவில்லையே என்பதற்காக நாம் நம் உச்சரிப்பை மாற்றிக் கொள்ள வேண்டியதில்லை என்று கூறி, சந்தர்ப்பம் வரும்போது அதை மாற்றுவதற்கான சாத்தியக் கூறுகள் பற்றி எண்ணிப்பார்க்க வேண்டுமென்று கேட்டுக் கொண்டு இத் தீர்மானத்தை மனப்பூர்வமாக ஆதரிக்கிறேன்.

*திரு. ஆ. கு. சுப்பையா : தலைவர் அவர்களே, மாண்புமிகு முதல் அமைச்சர் அவர்கள் கொண்டு வந்துள்ள இந்தத் தீர்மானத்தை என் கட்சி சார்பில் ஆதரித்து ஒருசில வார்த்தைகள் சொல்லிக்கொள்ள விரும்புகிறேன். தமிழ் நாடு என்ற பெயர் வைக்கவேண்டுமென்று தமிழ் மக்களிடையே நீண்ட பல வருடங்களாக இருந்து வந்த ஒரு பெரிய கோரிக்கை இன்றைய தினம் நிறைவேற்றப்பட்டிருக்கிறது. இது மகிழ்ச்சிக் குரிய ஒரு விஷயமாகும். இந்த அரசு பொறுப்பேற்ற பிறகு இம்மாதிரி யான ஒரு பெயர் மாற்றம் கொண்டு வந்து சட்டபூர்வமாக ஆக்குவதற்கு

ஒரு தீர்மானமும் நிறைவேற்றி அனுப்புவது குறித்து, தமிழக மக்கள் இந்த சர்க்காரிடம் மிகவும் விசுவாசமாக இருப்பார்கள். பல வருடங்களுக்கு முன்னாலேயே அரசியல் கட்சிகள் தோன்றிய காலத்திலிருந்தே, பல மொழி பேசுவோர்கள் ஒன்றாக இருந்தபோது கூட, தமிழ்நாடு காங்கிரஸ் கட்சி, தமிழ்நாடு கம்யூனிஸ்ட் கட்சி, தமிழ்நாடு கமிட்டிகள் என்ற பெயர்களால் கட்சிகள் செயல்பட்டுக்கொண்டு வந்தன. நாடு விடுதலை பெற்ற பிறகு, காங்கிரஸ் கட்சி பதவியேற்ற பிறகு இம்மாநிலத்திற்கு தமிழ் நாடு என்று பெயர் வைக்க வேண்டுமென்று இம்மன்றத்தில் பல தடவைகள் தீர்மானங்கள் கொண்டு வந்தபோது அத்தீர்மானங்கள் எல்லாம் ஏற்றுக்கொள்ளப்படாமல் காங்கிரஸ்காரர்கள் அவற்றை எதிர்த்து முறியடித்திருக்கிறார்கள். ஆகவே, இன்றைய தினம் தமிழ் மக்கள் நல்லதொரு வாய்ப்பினைப் பெற்றிருக்கிறார்கள். தமிழ்நாடு என்று பெயரிடுவதை மக்கள் சார்பிலும், எங்கள் கட்சி சார்பிலும் வரவேற்று என் பேச்சை முடித்துக் கொள்கிறேன்.

*திரு. டி. எஸ். ஆதிமூலம்: கனம் உதவி சபாநாயகர் அவர்களே, இந்தத் தீர்மானம் முன்னாலேயே நிறைவேற்றப்பட்டுவிட்டது. இப்போது சட்ட பூர்வமாக ஆக்குவதற்காக பழையபடி பார்லிமெண்டில் கொண்டு வந்ததைக் கொண்டுவந்திருக்கிறார்கள். கலியாணம் எல்லாம் முடிந்து, சடங்குகளெல்லாம் முடிந்த பின்னர், கடைசியில் ஒரு சடங்கு நடத்துவார்கள். அதுமாதிரித்தான் இந்த சமாசாரமே தவிர, இதில் விசேஷமாக இன்று ஒன்றும் இல்லை. ஆனால், தமிழ்நாடு என்று பெயர் வைக்கவேண்டுமென்ற சரித்திரம் சென்ற பதினைந்து வருட காலமாக இருந்து வருகிறது. முக்கியமாக இன்றைய ஆளும் கட்சியினர் ஆரம்பித்த கோஷம்தான் அது. அது 1961 பெப்ருவரி மாதம் சட்டசபையில் வந்தது. காங்கிரஸ்காரர்கள் எவ்வளவோ பெருந்தன்மை படைத்தவர்களாக இருந்தாலும், இந்த விஷயத்தில் narrow-minded ஆகத்தான் இருந்தார்கள். அது கொஞ்சம் வேதனை தரக்கூடியதுதான். விசால ஆந்திரா வேண்டுமென்று ஆந்திரர்கள் கேட்டபோது கட்சிப் பாகுபாடு இன்றி எல்லோரும் ஏகோபித்து இருந்தார்கள், காங்கிரஸ் கட்சி உட்பட நாட்டுக்குப் பொதுவானது, அதனால் நன்மை இருக்கிறது என்று எல்லோரும் அதை ஆதரித்தார்கள். தமிழ்நாட்டைப் பொறுத்த மட்டில் காங்கிரஸ் பெரியோர்கள் அதுபற்றிய தீர்மானம் சட்டசபையில் வந்தபோது கேலியும் கிண்டலுமாகப் பேசினார்கள். நான் 1961-ல் சட்டசபையில் இருந்திருக்கிறேன். அன்று எதிர்க்கட்சியிலிருந்த இன்றைய முதல் அமைச்சர் அவர்களும், மற்றவர்களும் பெரிய மனது வைத்து இந்தத் தீர்மானத்தை ஏற்றுக்கொள்ளவேண்டுமென்று கேட்ட காலத்தில், அவர்கள் எள்ளிநகையாடினர். இன்று பாருங்கள், இந்தியப் பார்லிமெண்டிலே நம் சட்டசபைத் தீர்மானத்தை அப்படியே சட்டமாக்கக் கூடிய ஒரு சூழ்நிலை ஏற்பட்டுவிட்டது. இது தமிழக மக்களுக்கு பெரியதொரு வெற்றி, முக்கியமாக திராவிட முன்னேற்றக் கழக மந்திரி சபைக்கு ஒரு வெற்றி என்று கூறிக்கொள்ள விரும்புகிறேன. (ஆரவாரம்) காக்காய் பிடிப்பதற்காக நான் இதைச் சொல்லவில்லை. (ஆரவாரம்) சில விஷயங்களை நம்மை அறியாமலேயே சில நேரங்களில் சொல்ல வேண்டிவருகிறது. தமிழ்நாடு என்று பெயர் வைத்து விட்டால் ஒவ்வொரு வீட்டிலும் அரிசியும், இங்கிலீஷ் வெஜிட்டபிள்சும் வந்து விழுமா, லாபம் கிடைத்துவிடுமா, பொருளாதார உயர்வு கிடைத்துவிடுமா என்றால், அது இல்லை. இருந்தாலும், தமிழ் மொழி என்று சொல்லும் போது ஒரு இருதயபூர்வமான மகிழ்ச்சி ஏற்படுகிறது. அதற்கு இணையே கிடையாது. அந்த மகிழ்ச்சியை இப்போது நாம் அனுபவித்துக் கொண்டிருக்கிறோம். இம்மாதிரி ஒரு தீர்மானத்தை 1961-ல் சட்டசபையில் கொண்டு வந்தபோது கேலி கிண்டல் செய்தார்கள். 1964-ல் சட்டசபையில் திரு. அரங்கண்ணல் அவர்கள் திராவிட முன்னேற்றக் கழகத்தின் சார்பில் இப்படி ஒரு தீர்மானம் கொண்டு வந்தபோது, அன்றிருந்த காங்கிரஸ் பெரியோர்கள், ''தமிழ்நாடு சட்டசபை என்று

சொல்கிறோமே, தமிழை ஆட்சி மொழியாக வைத்திருக்கிறோமே, தமிழைப் போதனமொழியாகக் கொண்டு வந்திருக்கிறோமே, பின் எதற்கப்பா சட்ட சபையில் இதையெல்லாம் செய்யவேண்டும்?'' என்றார்கள். மெட்ராஸ் என்றால்தான் உலகமெல்லாம் மரியாதை என்று என்னென்னவோ பேசினார்கள். இன்றிருக்கும் கல்வி அமைச்சர் அவர்கள் அன்று சொன்னார்கள், பம்பாய் என்பதற்கு எவ்வளவு பெரிய பெயர் இருக்கிறது, இருந்தபோதிலும் மகாராஷ்டிரர்கள் அதை வேண்டாம் என்று ஒதுக்கி வைத்துவிட்டு, மகாராஷ்டிரா என்று பெயர் வைக்கச் சம்மதித்திருக்கிறார் கள், நீங்கள் என் ஐயா இப்படிச் சொல்கிறீர்கள் என்று எடுத்துச் சொன்னார்கள். அது ஒன்றும் அவர்கள் காதில் ஏறவில்லை. இன்று நமது எதிர்க்கட்சித் தலைவரவர்கள் மனப்பூர்வமாக ஆதரிக்கிறார்கள். அப்படியாவது நல்ல காரியத்தில் இன்று ஒத்துக்கொண்டிருப்பது குறித்து மிக்க சந்தோஷம். எதிர்க்கட்சித் தலைவரவர்கள் பெரிய கம்பர், கோவைக் கம்பர். அதனால் அவர்கள் தமிழ்நாடு என்ற வார்த்தையே இலக்கியப் பெயர் என்றும், வெள்ளைக்காரன் "மெட்ராஸ்'' என்று சொல்லிக் குழப்பிவிட்டுப் போய்விட்டான் என்றும், இலக்கியத்தில் ஆர்வமுள்ளவர்கள் படித்தது என்ற முறையில் இந்த மசோதாவை ரொம்பவும் நல்ல விதமாக வரவேற்றிருக்கிறார்கள். "தேன் வந்து பாயுது காதினிலே'' என்று சொன்னார்கள். இது எல்லோரும் சொன்னதுதான். இருந் தாலும் காங்கிரஸ் கட்சியிலும் இந்தத் தீர்மானத்தை ஏகோபித்த முறையில் வரவேற்றிருக்கிறார்கள். இந்தச் சட்டத்திற்கு ஒரு சின்னத் திருத்தம் சொல்கிறார்கள். அதை நல்ல விதமாகச் சொல்லி ஏகோபித்த முறையில் அனுப்ப வேண்டும். "நாடு'' என்று தீர்மானம் இருக்க வேண்டும் என்று நமது முதலமைச்சரவர்கள் திருத்தம் கொண்டு வந்திருக்கிறார்கள். மற்ற இராஜ்யங்களிலும் "உ''வைச் சேர்த்துக் கொள்ளவில்லை. "ஆந்திரப் பிரதேசு'' என்று இல்லை. "உ''-இல்லாமல் இருந்தாலே நன்றாக இருக்கும். இதெல்லாம் சில்லறை விஷயம் என்று ஜாஸ்தி விவாதம் பண்ண முடியாத நிலையில் விட்டுவிடுகிறேன்.

இந்தத் தீர்மானம், பார்லிமெண்டில் வரக்கூடிய சட்டம், தமிழ் மக்களின் மகத்தான வெற்றியாகும். அதற்கு வழிகோலியது டி.எம்.கே. தான் என்பதை யாராலும் மறுக்க முடியாது. (குறுக்கீடு) இராஜாஜி சில விஷயங்களைச் சொல்லிக்கொண்டிருப்பார். மகான் இராஜாஜி அவர்கள், "மதராஸ் மனதே'' என்று ஸ்ரீ பிரகாசம் அவர்களும், மற்றவர்களும் சொன்ன நேரத்தில், சென்னைப்பட்டணம் தமிழருக்குத்தான் உரியது என்று வற்புறுத்திப் பெற்றுத் தந்தார். இன்றைய தினம் பார்லிமெண்டில் இந்தச் சட்டம் வருகிறது என்றால் அது தமிழ்நாட்டு மக்களின் வெற்றி, தமிழ் மொழியின் வெற்றியாகும். ஆகவே, "தமிழா! நீ தலை நிமிர்ந்து நில்லடா'' என்று நாம் எல்லோரும் மேடையிலே பேசுவது மாதிரி, தமிழன் தலைநிமிர்ந்து நிற்கக்கூடிய நிலையைத் தேடித்தந்த பொன்னான சட்டம் என்று சொல்லி, எல்லோரும் ஏகோபித்து வரவேற்போம் என்பதைச் சொல்லிக்கொண்டு வணக்கத்துடன் என்னுடைய பேச்சை முடித்துக்கொள்ளுகிறேன்.

***திரு. என். வரதராஜன்** : தலைவரவர்களே, மாண்புமிகு முதலமைச்சர வர்கள் கொண்டு வந்திருக்கும் திருத்தத்தை எனது கட்சியின் சார்பாக மனப்பூர்வமாக வரவேற்கிறேன். பாரதி கூறிய "தேன் வந்து பாயுது'' என்ற "தமிழ்நாடு'' என்ற பெயருக்காக 21 ஆண்டுகள் தமிழக மக்கள் இயக்கம் நடத்த வேண்டியிருந்தது என்பதை இந்தச் சிறு வார்த்தை யோடு இணைத்துப் பார்க்க வேண்டுமென்று கேட்டுக்கொள்ளுகின்றேன். நம் அருமைக் கவிஞர் பாரதிதாசன் அவர்கள் "கெட்ட போரிடும் உலகத்தை வேரொடு சாய்ப்போம்'' என்று சொன்னார்கள். போரிலும் கெட்ட போர் என்றும், நல்ல போர் என்றும் உண்டா என்று கேட்கலாம். தமிழக மக்கள் 21 ஆண்டுகளாக "தமிழ்நாடு'' என்று பெயர் வைக்க வேண்டு மென்று நடத்திய போராட்டம் நல்ல போராட்டம். அந்தப் போராட்டத்திற்கு இடையூறாகக் கெட்ட போராட்டம் நடத்தியவர்கள் தோல்வியுற்றதைப் பார்க்

கிறேம். இதிலே மிக முக்கியமாகக் கவனிக்கவேண்டியது, தேசீயம், தேசீய ஒருமைப்பாடு என்று கூறி, மக்களுடைய நல உரிமைகளைப் புறக்கணிப்பது எவ்வளவு சரியல்லாதது என்பதை இன்று இங்கே விவாதிக்கும் இந்த விவாதமே எடுத்துக் காட்டுவதாகும். நம்முடைய நாடாளுமன்றமே இந்தச் சபைக்கு அனுப்பி, உங்கள் நாட்டிற்கு என்ன நாமம் சூட்ட வேண்டு மென்று சொல்லுங்கள், என்று கேட்கிறது. அதுவே நமக்கும் தமிழக மக்களுக்கும் கிடைக்கும் பெரும் வெற்றி என்று நானும், என் கட்சியும் கருதுகிறோம். வருகிற காலங்களிலேனும் மக்களின் சரியான அபிப்பிராயங் களை தமிழகத்திலேயுள்ள காங்கிரஸ் நண்பர்கள் உணர்வார்கள் என்று கருதுகிறேன். 21 ஆண்டுகளுக்குப் பிறகு வெற்றி பெற்றிருக்கும்பொழுது, இன்னும் பல வெற்றிகளைத் தமிழக மக்கள் காண வேண்டியிருக்கிறது. இன்னும் ஆங்கில மோகம் கொண்ட சில தமிழர்களின் போக்கையும் சுய நல, சுரண்டல் எண்ணம் கொண்ட சில தமிழர்களின் போக்கையும் எதிர்த்துத் தமிழ் மக்கள் வெற்றி கொள்ள வேண்டியுள்ளது. அந்த வெற்றிகளெல்லாம் கிடைக்க வேண்டுமென்று கூறி, முதலமைச்சரவர்களு டைய திருத்தத்தை மனப்பூர்வமாக வரவேற்று அமர்கிறேன்.

*திரு. ம. பொ. சிவஞானம் : பேரவைத் துணைத் தலைவரவர்களே, முதல மைச்சரவர்கள் கொண்டுவந்துள்ள தீர்மானத்தையும் அதற்கான திருத்தத்தையும் நான் வரவேற்று, என்னுடைய திருத்தத்தையொட்டி சில கருத்துக்களை வெளியிட விரும்புகிறேன். 13 மாதங்களுக்கு முன்பு இந்தப் பேரவையிலே ஒரு தீர்மானம் நிறைவேற்றினோம், "தமிழ் நாடு" என்று பெயர் மாற்ற வேண்டுமென்று. அந்தக் கோரிக்கையை மத்திய அரசு ஏற்றுக்கொண்டு, அதற்காக ஒரு மசோதாவைத் தயாரித்து நமக்கு அனுப்பியிருப்பது எதேச்சாதிகாரத்திற்கு எதிராக ஜனநாயகத்திற்குக் கிடைத்த வெற்றியாகும். காங்கிரஸாட்சி மீது தி.மு.க. ஆட்சி அடைந்த வெற்றி என்று வருணித்தால், அது பிழையாகாது.

எதிர்க் கட்சித் தலைவரவர்கள் பேசும்பொழுது பாரதியாரின் பாடலில் உள்ள ஒரு கருத்தைச் சொன்னார்கள். கடந்த காலத்தில் நடந்தவைகளை மறந்துவிட வேண்டுமென்றுதான் நானும் முயற்சித்தேன். ஆனால், அவரே நினைப்பூட்டியதால் இப்பொழுது நினைக்க வேண்டியிருக்கிறது. அதை எதிர்க் கட்சித் தலைவரவர்கள் மறந்திருக்கலாம். 1961-ஆம் ஆண்டிலே ஆயிரம் ஆயிரம் முறை பாரதியாரின் பாடலைப் பாடி, அதனால் ஏச்சு வாங்கியவன் நான். அப்பொழுது அதற்குப் பலன் இல்லை. இன்றேனும், பாரதியார் 40 ஆண்டுகளுக்கு முன்பு சொன்ன அந்த வாக்கியத்திற்கு வெற்றி கிடைத்திருக்கிறது. அதற்கும் தி.மு.க. ஆட்சி வரவேண்டியிருந்தது.

இதிலே நான் கொடுத்துள்ள இரண்டு திருத்தங்களில் ஒன்று "உ" கரம் பற்றியது ; மற்றொன்று, "தமிழ்" என்பதிலுள்ள "ழ" கரம் பற்றி யது. "நாடு" என்று இருக்க வேண்டுமென்று கூறினேன். முதலமைச்ச ரவர்கள் "நாடு" என்பதை ஏற்றுக்கொண்டார். இதிலிருந்து "தமிழ்"— "நாட்" (Not) என்பது இல்லை; "தமிழ்" உண்டு-என்று பெருமை கொடுக்கப் பட்டிருக்கிறது.

அடுத்து, ஒரு மொழியினர் இன்னொரு மொழியை ஏற்றுக்கொள்ளும் போது அதன் இலக்கணங்களைத் திருத்த வேண்டுமென்பது நம்பிக்கை. மலேசியா, நம்முடைய நாடு விடுதலை பெற்றதற்குப் பின்னால் விடுதலை பெற்ற நாடு. 6-ஆம் வகுப்பு பாடத்திற்குமேல் பாட புத்தகமே இல்லாதது மலாய் மொழி. அவர்கள்கூட, ரோமன் எழுத்துக்களை எடுத்துக் கொள்ளும்பொழுது "Police" என்பதற்கு " Polis " என்று போட்டுக் கொள்ளுகிறார்கள். இப்படி நூறு நூறு சொற்களை மாற்றிக்கொண் டுள்ளனர். ஆகவே, "நாடு" என்று சொல்ல வேண்டுமென்ற திருத் தத்தை ஏற்றுக்கொண்டு விட்டதால், அந்த என்னுடைய திருத்தத்தை வலியுறுத்த அவசியமில்லாமல் இருக்கிறது.

இன்னொன்று, "தமிழ்" என்பதிலுள்ள "ழ"கரம் பற்றியது. நாமெல்லாம் ஒப்புக்கொள்ளுகிறோம், உணர்கிறோம், தமிழுக்குள்ள சிறப்பு அந்த "ழ"கரம் என்பதை. "தமிழ்" என்பது ஒரு நாட்டின் பெயர். ஒரு இனத்தின் பெயர். தமிழ்நாடு என்பது ஒரு தாலூக்கா, ஒரு ஜில்லா என்று எண்ணுபவர்களும் இருக்கிறார்கள். தமிழ் என்பது தன்னுடைய கிளை மொழியோ என்று எண்ணுபவர்கள் இன்னும் இருக்கத்தான் செய்கிறார்கள்; தமிழர், 50 கோடி பாரத சந்தைக் கூட்டத்திலே சேர்ந்தவர்கள் என்று எண்ணுகிறார்கள். அப்படி இல்லாமல், தமிழ்நாடு சுய நிர்ணயம் பெறவும், சுய ஆட்சி பெறவும் தகுதி படைத்த தனிப் பகுதி என்ற அடிப்படையில் இந்தப் பெயர் மாற்றத்தை அளிக்க—இந்தச் சிறப்பு "ழ"கரம் நம்முடைய பெயரில் இருக்க—வேண்டுமென்று நான் எண்ணுகிறேன். ஆங்கிலத்தினுடைய ஒலியும், எழுத்து முறையும் "ழ"வுக்குக் கை கொடுக்கவில்லை என்று நீங்கள் எண்ணுகிறீர்கள். அதனால் zh என்று நாம் போட்டோம். "ழ" வுக்கு zh போட்டால் 'தமிஸ்' என்று ஆகுமேயொழிய, தமிழ் என்று ஆகாது என்றார்கள். எப்படியானாலும் ஆங்கிலத்திலும் "ழ"கரம் போட வேண்டும். "ழ"கரம் "ள"கரம் ஆகுமே தவிர, "ல"கரம் ஆகாது. "பழம்", "பளம்" ஆகும். "பவழம்", "பவளம்" ஆகும். "பவளம்", "பவழம்" ஆகும். இங்கே "தமில்" என்று "ல"கரம் வருகிறது. ஒருவேளை ஆங்கிலம் சிறப்பு "ழ" கரம் இல்லாத மொழியாதலால் zh வேண்டாம் என்லாம். ஆனால் TA என்று ஏன் வரவேண்டும் என்று எனக்குத் தெரியவில்லை. THAMIZH—தமிழ் என்று சொல்லலாம். THAMIZH என்றால் பிசகு ஒன்றும் ஏற்படவில்லை. இப்பொழுது கூட முதலமைச்சர் கருணைகொண்டு இதனை ஏற்பதாகச் சொல்லலாம் என்று எண்ணுகிறேன். தமிழ் என்ற சொல் காப்பாற்றப்படுவதற்கு இன்னும் பல காலம் காத்திருக்க வேண்டுமானால், காத்திருக்கத் தயார்.

திரு. நல்லசிவம் அவர்கள் "நாடு" என்பது தனி நாடு மனப்பான்மையை அளிக்கிறது என்று சொன்னார். "தமிழகம்" என்று பெயரிடலாம் என்றார். நாடு என்பதற்கும் அகம் என்பதற்கும் ஒரே பொருள் தான். அகம் என்கின்ற வார்த்தை, ஒரு வீடு—இது சொந்தமானது என்பதைத் தான் குறிக்கும். அவருடைய கொள்கையை—தமிழகம் என்ற கொள்கையை நான் மறுக்கவில்லை; ஏற்கிறேன். ஆனால், பொருள் சொன்னதைத்தான் விளக்க விரும்புகிறேன். நாடு என்பதனை, State—ராஜ்யம் என்ற பொருளில்தான் நாம் இப்பொழுது உபயோகிக்கிறோம். சேர நாடு, சோழ நாடு, பாண்டிய நாடு என்பவை சேரர்கள், சோழர்கள், பாண்டியர்கள் ராஜ்யங்கள் என்ற பொருளில்—வழக்கத்தில் இருந்து வந்திருக்கின்றன. "சிற்றூரும் நாடு ஆகும் அறுவா நாடு" என்பது சான்று. பன்னிரு நாடு, இந்தத் தொண்டை மண்டலம்; ஆக, நாடு என்பது இப்பொழுதும் State என்பது—தமிழ் State, ஆந்திர State என்று சொல்லப்பட்டு வருவதால் பிரிவினை உணர்ச்சி வராது, வந்தாலும் முதலமைச்சர் அவர்கள் பார்த்துக்கொள்வார், கவலைப்பட வேண்டாமென்று நான் தெரிவித்துக் கொள்கிறேன். நாடு என்பதை நாம் எடுத்து விட்டால்தான் பிரிவினை உணர்ச்சிக்கு இடம் கொடுப்பவர்கள் ஆவோம். 'ராஷ்டிரம்' என்றால், நாடு என்று தான் பொருள். ராஷ்டிரம், தேசம் என்றுதான் பொருள் தரும. ராஷ்டிரபதி என ஜனாதிபதியைச சொல்லுகிறார்கள். காங்கிரஸ் தலைவரை ராஷ்டிரபதி என்றும் சொல்வது உண்டு. "ராஷ்டிர ஜண்டே" என்று தேசியக் கொடியைச் சொல்வது உண்டு. இந்தத் தேசத்திற்கு உட்பட்ட 14 ராஜ்யங்களில் ஒன்று, மஹாராஷ்டிரம்—ராஷ்டிரத்தை விட பெரிய ராஷ்டிரம் என்று இருக்கிறது. அந்தப் பெயர் திருத்தப்படும் நேரத்தில்தான் நாடு என்பதையும் நாம் யோசிக்க வேண்டும்.

இந்தத் தீர்மானத்தில், முதல்வர் அவர்கள் நாடு என்ற "உ" காரத்தை ஏற்றுக்கொண்டதால், ஆங்கில வார்த்தை ஒன்றும் கெட்டுப்போகாது. தமிழ் என்பதை ஒலிக்க zh வேண்டுமென்கிறேன். அமெரிக்காவுக்கு ஓர் ஆங்கிலம் இருக்கிறது. பிரிட்டனுக்கு ஓர் ஆங்கிலம் இருக்கிறது. இரண்டு ஆங்கிலத்

தோடு இந்தியர்களுக்காக நாமும் ஒரு வேற்றுமையைக் காட்டி zh போட்டால் ஒன்றும் பிழை இல்லை என்று சொல்லிக் கொள்கிறேன். ஆனால், எல்லோரும் ஒருமித்து இந்தத் தீர்மானத்தை நிறைவேற்ற வேண்டும். அதன் காரணமாக என்னுடைய திருத்தத்தை வற்புறுத் தாமல், முதல்வரது தீர்மானத்தை ஆதரிக்கிறேன்.

*மாண்புமிகு திரு. சி. என். அண்ணாதுரை: தலைவர் அவர்களே, கனம் உறுப்பினர்கள் தங்களுடைய திருத்தங்களுக்குப் பல நல்ல கார ணங்கள் எடுத்துக் காட்டினார்கள் என்றாலும், இன்றிருக்கிற நிலையில் அரசு கொண்டு வந்திருக்கிற திருத்தப்பட்ட இந்தத் தீர்மானத்தை அவர்கள் பெருமனதோடு ஏற்றுக்கொண்டதற்கு முதலிலே அவர்களுக்கு நான் நன்றி தெரிவித்துக் கொள்கிறேன். இதற்கு முன்னாலே இதைப்பற்றி இந்த அவையிலே மிக விரிவாகவும் தெளிவாகவும் பேசியிருப்பதாலே நான் இதை முன்மொழிந்தபொழுது எந்தவிதமான உரையையும் ஆற்ற வில்லை. இப்பொழுதும் விரிவாக எதுவும் பேசுவதாக இல்லை. தமிழ் நாடு என்பதற்கு நாம் ஆதாரங்கள் தேடி, சான்றுகள் காட்டி வாதாடக் கூடிய கட்டம் ஒரு காலத்திலே இருக்கத்தான் செய்தது. ஆனால், இன் றையதினம் அந்தப் பழைய நிலைமைகளை எல்லாம் நம் நினைவிலே கொண்டு வராமல் இந்த அவையிலே உள்ள எல்லோரும் கூடி இதை ஏற்றுக் கொண்டிருக்கிறார்கள் என்பதை அறிவிப்பதில் நாம் மிகுந்த பெருமை பட்டுக் கொள்ள வேண்டும். கடந்த காலத்தில் இம்மாநிலத் திற்கு தமிழ்நாடு என்ற பெயர் வேண்டுமென்று விருப்பம் தெரிவிக்கப் பட்ட நேரத்தில் மறுக்கப்பட்ட சம்பவங்களைப் பற்றி மாண்புமிகு திரு. ஆதிமூலம் அவர்கள் விரிவாக எடுத்துச் சொன்னார்கள். கடந்த காலத்திலே ஏற்பட்டு விட்ட நிலைமைகளை எல்லாம் கூட இந்த மகிழ்ச்சிகரமான நேரத் தில் நாம் மறந்துவிட வேண்டும். இப்பொழுது அனைவரும் ஒன்றுபட்டு இந்த அவை முழுவதும் தமிழ்நாட்டின் சார்பில் இந்த மசோதாவிலே ஒன்றுபட்டு இருக்கிறது என்பதை இந்தியப் பேரரசுக்கு உணர்த்தக்கூடிய வகையில் அனைவரும் கூடி இதனை வரவேற்றிருக்கிறார்கள் என்பதில் நான் மிகுந்த மகிழ்ச்சி அடைகிறேன்.

(பழைய கால சம்பவங்களை எல்லாம் நினைவுப் படுத்திக்கொள்ள வேண்டாமென்று நான் கூறிக்கொள்கின்ற நேரத்தில் ஒரே ஒரு சம்ப வத்தை மட்டும், நெஞ்சுருக்கக் கூடிய சம்பவத்தை மட்டும், தமிழ்நாட்டு வரலாற்றில் குறிப்பிடத்தக்க சம்பவத்தை மட்டும் நினைவுப் படுத்திக் கொள்வது தேவை என்று கருதுகிறேன். தமிழ்நாடு என்ற இந்தப் பெயர் நமக்கு கிடைக்க வேண்டுமென்பதற்காக விருதுநகரைச் சார்ந்த சங்கரலிங்க நாடார் என்ற முதியவர் பல நாட்கள் உண்ணாவிரதம் இருந்து, அணு அணுவாக தம்முடைய உயிரைச் சிதைத்துக் கொண்டு அவர்கள் இறந்து பட்டார்கள். அவர்கள் இறந்துபடுவதற்கு ஒரு 15 நாட்களுக்கு முன்ன தாக நான் அவரிடத்திலே போய்ப் பார்த்து பேசுகின்ற வாய்ப்பு கிடைத்த பொழுது, நாங்கள் தமிழ்நாடு பெயர் மாற்றத்தைப் பார்த்துக் கொள் கிறோம், நீங்கள் உண்ணாவிரதத்தை விட்டு விடுங்கள் என்று சொன்ன நேரத்தில், "உங்களுக்கு இந்தப் பெயர் மாற்றத்தைக் கொண்டு வரத்தக்க அரசியல் வலிவு இல்லை; ஆகையால் நீங்கள் என்னைத் தடுக்காதீர்கள். நான் இறந்து விடுவதால் ஏதாவது நன்மை ஏற்படுமானால் நான் இறந்துவிடுவதிலே நஷ்டம் எதுவும் இருக்காது" என்று அவர்கள் சொன் னார்கள். அந்தப் பெரியவருடைய உறுதியால், அவர் தன்னைத்தானே தியாகம் செய்துகொண்டு அந்த நாட்களிலே ஒரு பேரெழுச்சியை ஏற்படுத்தினார். அவைகளை இந்த நேரத்திலே நினைவுபடுத்திக் கொள்வது மிகவும் பொருத்தமானது என்ற காரணத்தினாலே அவருடைய நினை விற்கு அஞ்சலி செலுத்தி, இந்த திருத்தத் தீர்மானத்தை நீங்கள் ஏற்றுக்கொண்டதற்கு நான் நன்றி கூறக் கடமைப்பட்டிருக்கிறேன்.)

என்னுடைய நண்பர் ம.பொ.சி. அவர்களுக்கு தமிழ் என்ற அந்த 'ழ'கரம் இல்லாது போனதில் எவ்வளவு வருத்தம் உண்டோ அவ்வளவு வருத்தம் எனக்கும் நிச்சயமாக உண்டு. ஆனால், அதை ஆங்கிலத்திலே

எழுதி சிலரிடத்திலே சொல்லச் சொல்லிக் கேட்டிருக்கிறேன். வெளி நாட்டவர்களிடத்திலே கேட்டிருக்கிறேன். யாராலும் அந்த 'ழ'கரம் என்பதற்கு ஆங்கிலச் சொற்கள் எதைப் போட்டாலும் அதை உச்சரிக்க முடியவில்லை— உச்சரிக்க வரவில்லை. உதாரணத்திற்காக கழகம் என்று திராவிட முன்னேற்றக் கழகத்தைப் பற்றி வடக்கே உள்ள பாராளுமன்ற உறுப்பினர்கள், கஜகம் கஜகம் என்று தான் கடைசியிலே சொல்கிறார்களே தவிர, 'ழ' என்று அவர்களுக்கு வரவில்லை. அது மட்டுமல்லாமல், இந்தியப் பேரரசின் சார்பில் மிகப் பெரிய தலைவர்களிலே ஒருவர் என்னிடத்திலே, "நீங்கள் இந்த 'ழ'கரத்தைச் சேர்த்துவிடாதீர்கள். எங்களுக்கு இந்த உச்சரிப்பு வரவில்லை. அருள் கூர்ந்து அப்படியே விட்டுவிடுங்கள். தமிழ்நாடு என்று சொல்லிக்கொண்டிருக்கிறீர்கள். நீங்கள் சொல்லுகிறபோது தமிழ் என்று சொல்லிகொள்ளுங்கள். 'ழ'வை நாங்கள் பேசப் பழகிக்கொள்ளுகிறோம். அதன் பிறகு பார்த்துக் கொள்ளலாம்" என்று சொன்னார்கள். ஆகையினாலே அவர்களுடைய வசதிக் குறைவைக் கவனத்திலே வைத்துக் கொண்டு இந்த 'ழ' என்பதை ஆங்கிலத்திலே சரியான முறையிலே எழுத முடியவில்லை என்பதனாலே அப்படிப் போடப்பட்டிருக்கிறது. ம.பொ.சி. அவர்கள் எண்ணிப் பார்ப்பாரானால் நம்முடைய தமிழுக்குக் கூட அது பெரிய பெருமை என்று தெரியவரும். தமிழிலே உள்ள ஒரு எழுத்துக்கு வேறு பல மொழிகளில் எத்தனை எழுத்துக்கள் போட்டாலும் அந்த எழுத்தினுடைய ஒலியைப் பெற முடியாது. அது நம்முடைய தமிழ் மொழிக்குப் பெருமை என்பது நாமெல்லாம் எண்ணி எண்ணி மகிழத் தக்கதாகும். இந்த 'ழ'கரம் நம்மோடு இருப்பது மட்டுமல்லாமல் எந்த நாட்டினருக்கும் அது வரத்தக்க விதத்தில் தமிழர்கள் மற்றவர்களோடு பழகி வரவேண்டும். நான் சிலரிடத்திலே நாக்கை எப்படி யெல்லாம் மடிக்க வேண்டும், அதை தொட்டும் தொடாமலும் விட வேண்டுமென்பதை அவர்களுக்கு செய்துகூடக் காட்டினேன். நான் செய்து காட்டியபோது அதைப் போல் செய்கிறார்கள். மறுபடியும் செய்யச் சொன்னால் 'ழ'கரம் வர மறுக்கிறது. இதை நாங்கள் எழுதுகின்ற பொழுது தமிழ்நாடு என்று தான் எழுத இருக்கிறோம் ; தமிழ்நாடு என்றுதான் எழுதுகிறோம். ஆங்கிலத்திலே வருகின்றபோது 'ழ'கரத்தைப் போட முடியாத காரணத்தினால் எனக்கும் ஓரளவு மனக் குறைதான் என்றாலும் இப்பொழுது நாம் முக்கியமாகக் கருத வேண்டியது—'சென்னை ராஜ்யம்' என்று அரசியல் சட்டத்திலே இருப்பதை 'தமிழ் நாடு' என்று மாற்றுகிறோம் என்பதில் நாம் ஒரு பெரிய வெற்றியைக் கண்டிருக்கிறோம் என்ற மன நிறைவை நாம் கொள்ள வேண்டுமென்பதை எடுத்துச் சொல்லிக்கொண்டு இதற்கு எல்லாத் தரப்பிலே இருந்தும் எல்லாக் கட்சிகளிடமிருந்தும் ஒருமித்த ஆதரவு கிடைத்ததற்கு அனைவருக்கும் நான் நன்றி கூறிக் கொண்டு இதனை ஏற்றுக்கொள்ள வேண்டுமென்று அத்தனை பேரையும் விரும்பி வேண்டிக் கேட்டுக் கொள்கிறேன்.

மாண்புமிகு பேரவைத் துணைத் தலைவர் : இப்போது திரு ம.பொ. சிவஞானம் அவர்களும், திரு. செ. பாலசுப்பிரமணியன் அவர்களும், அவரவர் தந்துள்ள திருத்தத் தீர்மானத்தைத் திரும்பப் பெற்றுக் கொள்கிறார்கள். அவர்களுடைய இரண்டு திருத்தத் தீர்மானங்களும் பேரவையின் அனுமதியோடு திரும்பப் பெறப்படுகின்றன.

மாண்புமிகு முதல் அமைச்சர் அவர்களின் திருத்தத் தீர்மானம் பேரவையின் முடிவுக்கு விடப்பட்டு, நிறைவேற்றப்பட்டது.

மாண்புமிகு பேரவைத் துணைத் தலைவர் : இப்பொழுது மூலத் தீர்மானத்தை மாண்புமிகு முதல் அமைச்சர் அவர்களுடைய திருத்தத்துடன் சேர்த்து பேரவையின் வாக்கெடுப்புக்கு விடுகிறேன்.

1968 ஆகஸ்ட் 17] [பேரவைத் துணைத் தலைவர்]

பேரவையின் முன்புள்ள கேள்வி —

* "குடியரசுத் தலைவர் அவர்கள், இந்திய அரசியலமைப்பின் **3-வது** பிரிவின்படி, அட்டவணையில் விவரிக்கப்பட்டிருக்கும் 'சென்னை மாநில (பெயர் மாற்ற) மசோதா, 1968' என்ற தலைப்புள்ள நாடாளுமன்ற மசோதாவை, இந்தப் பேரவையினரின் கருத்துக்களை அறியும்பொருட்டு இப் பேரவைக்கு அனுப்பியுள்ளாராகையால்,

இந்த மசோதாவில் 'தமிழ் நாட்' என்ற சொற்கள் எங்கெங்கு வருகின்றனவோ அங்கெல்லாம் 'தமிழ் நாடு' என்ற சொற்களை அமைக்க பரிந்துரைத்து, இந்தத் திருத்தத்திற்கு உட்பட்டு மேற்படி மசோதாவில் கண்டுள்ள செயற் குறிப்புகளை இந்தப் பேரவை ஏற்றுக்கொள்வதாக தனது ஆன்ற கருத்தினை அறிவிக்கின்றது.

மற்றும், இம் மசோதா நாடாளுமன்றத்தில் இயன்ற விரைவில் அறிமுகம் ஆகி, சட்டமாக நிறைவேற்றப்படவேண்டும் என்றும் இந்தப் பேரவை விரும்புகின்றது."

மூலத் தீர்மானம், திருத்தப்பட்டபடி, பேரவையின் முடிவுக்கு விடப் பட்டு, ஒருமனதாக, ஆரவாரத்திறகிடையே, நிறைவேற்றப்பட்டது.

மாண்புமிகு பேரவைத் துணைத் தலைவர் : இத்துடன் பேரவையின் இன்றைய நிகழ்ச்சிகள் முடிவுறுகின்றன. 19—8—1968 திங்கள்கிழமை காலை 9 மணிக்கு பேரவை மீண்டும் கூடும். வணக்கம்.

பின்னர் பேரவை ஒத்திவைக்கப்பட்டது. பி. ப. 1–30

7. பேரவையின்முன் வைக்கப்பட்ட ஏடுகள்.

A. Statutory Rules and Orders.

+ 160. Notification issued with G.O. Ms. No. 2586, Public (Services-A), dated the 7th December 1967, in regard to an amendment to the Madras Public Service Commission Regulations, 1954, published at pages 759 to 768 of Part I of *the Fort St. George Gazette,* dated the 9th June 1954, as subsequently amended. [Laid on the Table of the House under Article 320 (5) of the Constitution of India.]

161. Notification issued with G.O. Ms. No. 924, Revenue, dated the 29th April 1968, in regard to the determination of land revenue in respect of all lands in Chinnakalrayanmalai inam estate in Attur taluk of Salem district. [Laid on the Table of the House under section 73 (5) of the Madras Inam Estates (Abolition and Conversion into Ryotwari) Act, 1963 (Madras Act 26 of 1963).]

B. Reports, Notifications and other papers.

+ 31. Speech of Hon. Thiru V. R. Nedunchezhiyan, Minister for Education and Industries, initiating the discussion in the Madras Legislature on the Annual Financial Statement for 1968–69 and the Supplementary Financial Statement for 1967–68 of the Madras State Electricity Board (English and Tamil).

---

* தீர்மானத்தின் ஆங்கில மொழி பெயர்ப்பு 216-ம் பக்கத்தில் இரண்டாவது இணைப்பாக அச்சிடப்பட்டுள்ளது.